



## NGUYEN VAN DAI & LE THI CONG NHAN

Vietnam | 越南

left: N. Dai; right: A. L. Nhan © freeDai-Nhan.org

Human rights lawyers Nguyen Van Dai, aged 40, and Le Thi Cong Nhan, aged 30, were jailed in May 2007 for "conducting propaganda against the State." Amnesty International considers them prisoners of conscience and is calling for their immediate and unconditional release.

Le Thi Cong Nhan and Nguyen Van Dai were arrested on March 6, 2007 by Ha Noi Investigation and Security Police and tried by Ha Noi People's Court on May 11, 2007. Nguyen Van Dai was sentenced to five years' and Le Thi Cong Nhan to four years' imprisonment, under Article 88 of the Penal Code, for "conducting propaganda against the State". Their sentences were reduced by one year each on appeal on 27 November 2007, although their additional sentences of house arrest on release were unchanged: four years for Nguyen Van Dai and three for Le Thi Cong Nhan.

Le Thi Cong Nhan and Nguyen Van Dai are well known in dissident circles in Vietnam as outspoken human rights lawyers. Nguyen Van Dai provided legal advice to dissidents and represented some in court, in particular imprisoned Protestants claiming persecution by the state. They were interviewed by US-based broadcasters Voice of America and Radio Free Asia: there and elsewhere they called for respect for human rights in Vietnam.

In 2006 Nguyen Van Dai founded the dissident Committee for Human Rights in Vietnam, which documents human rights violations, and was also one of the original signatories to the Bloc 8406 online petition Manifesto 2006 on Freedom and Democracy for Vietnam, launched on April 8, 2006.

Le Thi Cong Nhan, who was a member of the Committee for Human Rights in Vietnam and a supporter of Bloc 8406, was also the spokeswoman for the Vietnam Progression Party (VNPP), one of several pro-democracy political parties and groups formed in 2006 without official approval, which called for democracy and freedom of expression and association, and for human rights to be respected.

今年分別 40 歲及 30 歲的人權律師 Nguyen Van Dai 和 Le Thi Cong Nhan 於 2007 年 5 月被控以「煽動顛覆國家罪」(conducting propaganda against the State)入獄。國際特赦組織認為他們是良心犯，並促請當局立即無條件將他們釋放。

Nguyen Van Dai 和 Le Thi Cong Nhan 於 2007 年 3 月 6 日被河內調查及安全警察拘捕，其後於同年 5 月 11 日在河內市人民法院接受審判，根據當地法例第 88 條「進行煽動顛覆國家罪」，他倆分別被判入獄五年及四年。儘管於 2007 年 11 月 27 日的上訴令刑期縮短了一年，但軟禁的年期卻沒有改變，Nguyen Van Dai 是四年而 Le Thi Cong Nhan 則為三年。

兩人在越南的異見圈子當中是出了名敢言的人權律師，Nguyen Van Dai 會為異見份子提供法律意見，當遭到被判處死刑的囚犯時，他甚至會代表犯人上庭。兩位律師都曾接受位於美國的美國之聲(Voice of America)及自由亞洲電台(Radio Free Asia)訪問，他們在這些節目和其他場合上呼籲尊重越南的人權。

Nguyen Van Dai 在 2006 年成立了越南人權委員會，專門紀錄違反人權的事件；他亦是 BLOC 8046 網上宣言 2006 的原簽署人之一，該宣言於 2006 年 4 月 8 日發表，旨意是要為越南爭取民主自由。

而身為越南人權委員會成員及 Bloc 8406 支持者之一的 Le Thi Cong Nhan，本身是其中一個支持民主的政黨--越南前進黨(Vietnam Progression Party·VNPP)的女發言人，該政黨於 2006 年成立，但卻沒有得到當局批准，政黨的理念是爭取民主、言論及集會自由與及尊重人權等。



## NGUYEN VAN DAI & LE THI CONG NHAN

Vietnam | 越南

left: N. Dai; right: A. L. Nhan © freeDai-Nhan.org

### YOU CAN HELP

#### 1. WRITE TO THE PRIME MINISTER OF VIETNAM:

- calling for the immediate and unconditional release of Le Thi Cong Nhan and Nguyen Van Dai;
- calling on him to ensure that while detained, they are allowed regular family visits, and receive appropriate medical care.

Nguyen Tan Dung  
Office of the Prime Minister  
Hoang Hoa Tham  
Ha Noi  
Socialist Republic of Vietnam

Fax: + 844 3823 1872  
(c/o Ministry of Foreign Affairs)

Salutation: Dear Prime Minister

Postage: HKD2.40

#### 2. WRITE A LETTER OF SUPPORT TO LE THI CONG NHAN & NGUYEN VAN DAI:

Greetings from [name of town].  
You are in our thoughts and hopes for the future.

Nguyen Van Dai  
Prison camp K1  
Xa Ba Sao  
huyen Kim Bang  
thi xa Phu Ly  
tinh Ha Nam  
Socialist Republic of Vietnam

Le Thi Cong Nhan  
Prison camp 5  
phan trai 4  
Yin Dinh  
Thanh Hoa  
Socialist Republic of Vietnam

Postage: HKD2.40

### 你能夠幫到他們

#### 1. 去信越南總理：

- 要求當局立即無條件釋放 Nguyen Van Dai 和 Le Thi Cong Nhan
- 要求當局確保在他們被拘留期間，批准家人可作定期探訪並接受適當的醫療護理

Nguyen Tan Dung  
Office of the Prime Minister  
Ha Noi  
Socialist Republic of Vietnam

傳真：+ 844 3823 1872  
(c/o Ministry of Foreign Affairs)

稱呼語：Dear Prime Minister 總理敬啟

郵資：2.40 港幣

#### 2. 去信 Nguyen Van Dai 和 Le Thi Cong Nhan 以示支持：

從[城市名稱]帶來的問候。  
我們的想法和感受與你一樣，你更是未來的希望。

Nguyen Van Dai  
Prison camp K1  
Xa Ba Sao  
huyen Kim Bang  
thi xa Phu Ly  
tinh Ha Nam  
Socialist Rep. of Vietnam

Le Thi Cong Nhan  
Prison camp 5  
phan trai 4  
Yin Dinh  
Thanh Hoa  
Socialist Rep. of Vietnam

郵資：2.40 港幣